

أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْبُغْلِحُونَ ﴿٥﴾

031.005 *Olā-ika AAalā hudan min rabbihim waolā-ika humu almuflīhoona*

Zij zijn het die de Leiding van hun Heer volgen en zij zijn de welslagenden.

Zij volgen de leidraad van hun Heer en zij zijn het die het welgaat.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا ۗ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٦﴾

031.006 *Wamina alnnasi man yashtaree lahwa alhadeethi liyuḍilla AAan sabeeli Allāhi bighayri AAilmin wayattakhithaha huzuwan olā-ika lahum AAathābun muheenun*

En er zijn er onder de mensen die onzinnige praat kopen om te doen afdwalen van de Weg van Allah, zonder kennis, en die het (de Islam) bespotten. Zij zijn degenen voor wie er een vernederende bestraffing is.

Onder de mensen zijn er die kletspraat verkopen om zonder kennis van Allah's weg af te laten dwalen en er de spot mee te drijven. Zij zijn het voor wie er een vernederende bestraffing is.

وَإِذَا تُلِيَ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَلَىٰ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَن فِيٰٓ أُذُنَيْهِ وَقْرًا ۖ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٧﴾

031.007 *Wa-itha tulā AAalayhi āyatunā wallā mustakbiran kaan lam yasmaAAha kaanna fee oḥunayhi waqran fabashshirhu biAAathābin aleemīn*

En wanneer onze Verzen aan hem worden voorgedragen, dan wendt hij zich er hoogmoedig van af, alsof hij ze niet hoort. Het is alsof er in zijn oren doofheid is. Verkondig hem daarom een pijnlijke bestraffing.

En wanneer aan hem Onze tekenen worden voorgelezen dan keert hij zich hoogmoedig om alsof hij ze niet gehoord heeft, alsof in zijn oren hardhorendheid is. Verkondig hem dan een pijnlijke bestraffing.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

Loqmaan

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم ﴿١﴾

031.001 *Alif-lam-meem*

Alief Lam Mim.

A[lif] L[aam] M[iem].

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾

031.002 *Tilka ayat alkitābi alhakeemi*

Dit zijn de Verzen van het wijze Boek.

Dit zijn de tekenen van het wijze boek;

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْحُسَيْنِ ﴿٣﴾

031.003 *Hudan warahmatan lilmuḥsineena*

Als Leiding en Barmhartigheid voor de weldoeners.

een leidraad en barmhartigheid voor hen die goed doen,

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ

يُوقِنُونَ ﴿٤﴾

031.004 *Allatheena yuqeemoona alssalata wayuṭoona alzzakata wahum bial-akhirati hum yooqinoona*

Degenen die de shalat onderhouden en de zakat geven, en zij zijn overtuigd van het Hiernamaals.

die de salaat verrichten en de zakaat geven terwijl zij van het hiernamaals vast overtuigd zijn.

031.011 *Hatha khalqu Allāhi faaroonee matha khalāqa allātheena min doonihī bali alththalimoona fee dalqalin mubeenin*

Dat is de schepping van Allah. Toont Mij wat degenen buiten Allah hebben geschapen. Maar de onrechtplegers verkeren in duidelijke dwaling.

Dit is Allah's schepping. Laat mij dan zien wat zij geschapen hebben die er buiten Hem nog zouden zijn. Welnee, de onrechtplegers verkeren in duidelijke dwaling.

وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنْ اشْكُرْ لِلَّهِ ۖ وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا

يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَبِيدٌ ﴿٣١﴾

031.012 *Walaqad atayna luqmana alhikmata ani oshkur lillahi waman yashkur fa-innama yashkuru linafsihi waman kafara fa-inna Allaha ghaniyyun hameedun*

En voorzeker, Wij hebben Loeqman de wijsheid geschonken: wees Allah dankbaar. En wie dankbaar is, is slechts dankbaar voor zichzelf; en wie ondankbaar is: voorwaar, Allah is Behoefteloos, Geprezen.

Wij hadden aan Loekmaan de wijsheid gegeven, dat hij aan Allah dank moest betuigen. En wie dank betuigt doet dat slechts in zijn eigen voordeel en wie ondankbaar is, Allah is behoefteloos en lofwaardig.

وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَا بُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ ۚ إِنَّ

الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿٣١﴾

031.013 *Wa-ith qala luqmanu liibnihi wahuwa yaAAithuhu ya bunayya la tushrik biAllahi inna alshshirka lathulmun AAatheemun*

En (gedenkt) toen Loeqman tot zijn zoon zei, hem raad gevende: "o mijn zoon, ken Allah geen deelgenoten toe: voorwaar, het toekennen van deelgenoten (aan Allah) is zeker een geweldig onrecht."

Toen Loekmaan zijn zoon vermanend toesprak: "Mijn zoon, bedrijf geen veelgodendienst, want veelgodendienst is een geweldig misdrijf."

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَبْلَتُهُ أُمُّهُ وَهُنَّ عَلَىٰ وَهْنٍ وَ

031.008 *Inna allatheena amanoo waAAamiloo alssalihati lahum jannatu alnaAAeemi*

Voorwaar, degenen die geloven en goede werken verrichten: voor hen zijn er de Tuinen van gelukzaligheid (het Paradijs).

Zij die geloven en de deugdelijke daden doen, voor hen zijn de tuinen van de gelukzaligheid,

خَالِدِينَ فِيهَا ۖ وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٨٩﴾

031.009 *Khalideena feeha waAAda Allahi haqqan wahuwa alAAazezu alhakeemu*

Zij Zijn eeuwig levenden daarin, als een belofte van Allah die waar is, en Hij is de Almachtige, de Alwijze.

waarin zij altijd zullen blijven. Dat is in waarheid Allah's toezegging. Hij is de machtige, de wijze.

خَلَقَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ۚ وَالْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ ۗ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً

فَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿١٠١﴾

031.010 *Khalāqa alssamawati bighayri AAamadin tarawnaha waalqa fee al-ardi rawasiya an tameeda bikum wabaththa feeha min kulli dabbatin waanzalna mina alssama-i maan faanbatna feeha min kulli zawjin kareemin*

Hij schiep de hemelen en de aarde, zonder pilaren die jullie kunnen zien, en Hij plaatste op de aarde bergen opdat zij jullie niet zou doen wankelen, en Hij verspreidde daarop allerlei soorten dieren. En Wij zenden water uit de hemel, waarna Wij er allerlei soorten rijke gewassen op doen groeien.

Hij heeft de hemelen zonder steun die je kunt zien geschapen en Hij heeft op de aarde stevige bergen aangebracht zodat zij jullie niet aan het wankelen zou brengen. En Hij heeft er allerlei dieren op verspreid. En Wij hebben uit de hemel water laten neerdalen en Wij hebben er allerlei voortreffelijke soorten op laten groeien.

هَذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ ۗ بَلِ

الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١١٤﴾



031.016 *Ya bunayya innaha in taku mithqala habbatin min khardalin fatakun fee sakhratin aw fee alssamawati aw fee al-ardi ya/ti biha Allahu inna Allaha lateefun khabeerun*

(Loeqman zei:) "o, mijn zoon, ook al is er iets dat slechts, het gewicht van een mosterdzaadje heeft, dat zich in een rots bevindt, of in de hemelen, of in de aarde: Allah zal het tevoorschijn brengen. Voorwaar, Allah is Zachtmoedig, Alwetend.

"Mijn zoon, al gaat het om het gewicht van een mosterdzaadje en al was het in een rots of in de hemelen of op de aarde, Allah zal het brengen. Allah is welwillend en welingelicht.

يُبْنَىٰ أَقِيمِ الصَّلَاةَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأِنَّهُ عَنِ النُّكْرِ وَأَصْبِرْ

عَلَىٰ مَا أَصَابَكَ ۗ إِنَّ ذُلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿٢١﴾

031.017 *Ya bunayya aqimi alssalata wa/mur bialmaAroofi wainha AAani almunkari wa/sgbir AAala ma asabaka inna thalika min AAazmi al-omoori*

O mijn zoon, onderhoud de salaat en roep op tot het goede en weerhoud van het verwerpelijke. En wees geduldig met wat jou treft. Voorwaar, dat behoort tot de aanbevolen daden.

Mijn zoon, verricht de salaat, gebied het behoorlijke en verbied het verwerpelijke. En verdraag geduldig wat je treft, dat is een zaak van vastbeslotenheid.

وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَتَّبِعْ فِي الْأَرْضِ مَرْحًا ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا

يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٢٢﴾

031.018 *Wala tuṣaAAair khaddaka lilnāsi wala tamshi fee al-ardi maraḥan inna Allaha la yuḥibbu kulla mukhtālin fakhoorin*

En wend jouw gezicht niet af van de mensen en loop niet trots op aarde: voorwaar, Allah houdt van geen enkele verwaande opschepper.

Wend je wang niet hoogmoedig van de mensen af en loop niet verwaand op de aarde rond. Allah bemint geen enkele ingebeelde en verwaande.

فَصَلِّ فِي عَمِيمٍ أَنْ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَىٰ الْبَصِيرِ ﴿٢٣﴾

031.014 *Wawassayna al-insana biwalidayhi hamalat-hu ommuhu wahnā AAala wahnin wafisaluhu fee AAamayni ani oshkur lee waliwalidayka ilayya almaṣeeru*

En Wij bevelen de mens (goedheid) jegens zijn ouders. Zijn moeder droeg heen in zwakheid op zwakheid, en het zogen van hem duurde twee jaren. Wees daarom Mij en jouw ouders dankbaar. Tot Mij is de terugkeer.

En Wij hebben de mens met betrekking tot zijn ouders opgedragen -- zijn moeder heeft hem immers in grote zwakheid gedragen en totdat hij gespeend werd waren het nog twee jaar --: "Jij moet Mij en jouw ouders dank betuigen. Bij Mij is de bestemming.

وَأِنْ جَاهَدَكَ عَلَىٰ أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا

تَطْعُمَهَا وَصَاحِبُهَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا ۖ وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ

أَنَابَ إِلَيَّ ۚ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥١﴾

031.015 *Wa-in jahadaka AAala an tushrika bee ma laysa laka bihi AAilmun fala tuṭiAAuha wasaḥibha fee alddunya maAroofan waṭṭabiAA sabeela man anaba ilayya thumma ilayya marjiAAukum faonabi-okum bimā kuntum taAAamaloona*

En als zij jou dwingen dat jij iets aan Mij toekent, zonder dat jij er kennis over hebt: gehoorzaam ham dan niet. En vergezel hen vriendelijk op de wereld. En volg de Weg van degenen die zich tot Mij hebben gewend. Daarna is tot Mij jullie terugkeer. Dan zal Ik jullie op de hoogte brengen van wat jullie plachten te doen.

Als zij er echter bij jou op aandringen aan Mij metgezellen toe te voegen, waarvan jij geen kennis hebt, gehoorzaam hun dan niet. En ga in het tegenwoordige leven behoorlijk met hen om en volg de weg van wie zich schuldbeust tot Mij wendt. Daarna zal tot Mij jullie terugkeer zijn. Ik zal jullie dan medelen wat jullie aan het doen waren."

يُبْنَىٰ إِنَّهَا إِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ

فِي السَّوْتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ



031.021 *Wa-itha qeela lahumu ittabiAAoo ma anzala Allahu qaloo bal natabiAAu ma wajadna AAalayhi abana awa law kana alshshaytanu yadaAAoohum ila AAathabi alssaAAeeri*

En wanneer tot hen wordt gezegd: "Volgt wat Allah heeft neergezonden," dan zeggen zij: "Nee, wij volgen dat wat wij bij onze vaders aantreffen." Zelfs als de Satan hen tot de bestraffing van de Hel roept?

En als tot hen gezegd wordt: "Volgt wat Allah heeft neergezonden na", zeggen zij: "Welnee, wij volgen dat na waarvan wij merken dat onze vaders zich eraan hielden." Ook dan soms, als de satans hen tot de bestraffing van de vuurgloed oproepen?

وَمَنْ يُسْلِمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ
بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ وَإِلَى اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٢٢﴾

031.022 *Waman yuslim wajhahu ila Allahi wahuwa muhsininu faqadi istamsaka bialAurwati alwuthqa wa-ila Allahi AAaqibatu al-omoori*

En wie zich geheel aan Allah overgeeft terwijl hij een weldoener is: waarlijk, die heeft het stevige houvast gegrepen. En bij Allah is het einde van de dingen.

En wie zich geheel aan Allah overgeeft en goed doet, die houdt de stevigste handgreep vast. En de uiteindelijke beschikkingen berusten bij Allah.

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْرُوكَ كُفْرُهُ إِلَّا إِنَّمَا مَرَجَعُهُمْ فَتَنَّا لَهُم بِمَا
عَبَوْا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٣﴾

031.023 *Waman kafara fala yahruku kufruhu ilayna marja'uhum fannabihum biAAamamihum inna Allaha AAaleemun bithati alssudoori*

En wie niet gelooft, laat diens ongelooft jou niet bedroeven, tot ons is hun terugkeer. Daarop zullen Wij hun op de hoogte brengen van wat zij bedreven. Voorwaar, Allah is Alwetend over wat zich in de harten bevindt.

En als iemand ongelovig is, laat dan zijn ongelooft jou niet bedroefd maken. Tot Ons is hun terugkeer en Wij zullen hun meedelen wat zij deden. Allah weet wat er binnen in de harten is.

وَاقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاعْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ

لَصَوْتُ الْحَبِيرِ ﴿٩١﴾

031.019 *Waiqsid fee masyika waoghdu min sawtika inna ankara al-aswati lasawtu alhameeri*

En wees gematigd in jouw (manier van) lopen en spreek met een zachte stem: voorwaar, de meest verafschuwde van de stemmen is zeker de stem van de ezel."

En wees gematigd in je lopen en spreek met zachte stem. De afschuwelijkste stem is immers de stem van ezels."

أَلَمْ تَرَوْا أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ
عَلَيْكُمْ نِعْمَهُ ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ

بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنِيرٍ ﴿٩٢﴾

031.020 *Alam taraw anna Allaha sakhkhara lakum ma fee alssamawati wama fee al-ardi waasbagha AAalaykum niAAamahu thahiratan wabatnatan wamina alnnasi man yujadilu fee Allahi bighayri AAilmin wala hudan wala kitabin muneerin*

Zien jullie niet dat Allah wat zich in de hemelen en op de aarde bevindt aan jullie dienstbaar heeft gemaakt? En Hij heeft Zijn gunsten voor jullie vervolmaakt, zichtbaar en onzichtbaar. En er zijn er onder de mensen die over Allah redetwisten zonder kennis, zonder Leiding en zonder verlichtend Boek.

Hebben jullie niet gezien dat Allah voor jullie wat er in de hemelen en wat er op de aarde is dienstbaar heeft gemaakt en dat Hij Zijn weldaden aan jullie uiterlijk en innerlijk vervolmaakt? Er zijn mensen die zonder kennis, zonder leidraad en zonder verlichtend boek over Allah twisten.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا
عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوْ لَوْ كَانَ الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ

En als alle bomen op de aarde pennen waren en de zee (inkt), waarna er nog zeven zeeën (met inkt) aan toegevoegd zouden worden, dan nog zouden de Woorden van Allah niet zijn uitgeput. Voorwaar, Allah is Almachtig, Alwijs.

Zelfs al waren de bomen die er op de aarde zijn pennen en al werd de zee [als inkt gebruikt en] daarna nog eens met zeven zeeën aangevuld, dan waren Allah's woorden nog niet uitgeput. Allah is machtig en wijs.

مَا خَلَقُكُمْ وَلَا بَعَثُكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةً ۗ إِنَّ اللَّهَ سَبِيْعٌ بَصِيْرٌ



031.028 *Ma khalqukum wala baAthukum illa kanafsin wahidatin inna Allaha sameeAAun baseerun*

De schepping van jullie en jullie opwekking is (voor Allah) slechts als die van één ziel. Voorwaar, Allah is Alhorend, Alziend.

Jullie schepping en jullie opwekking is niet anders dan als van één persoon. Allah is horend en doorziend.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُوْجِدُ الْيَلَّ فِي النَّهَارِ وَيُوْجِدُ النَّهَارِ فِي الْيَلِّ وَ سَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا

تَعْمَلُونَ خَبِيْرٌ

031.029 *Alam tara anna Allaha yooliju allayla fee alnnahari wayooliju alnnahara fee allayli wasakhhara alshshamsa waalqamara kullun yajree ila ajalin musamman waanna Allaha bimā taAAamaloona khabeerun*

Zie jij niet dat Allah de nacht in de dag doet overgaan en Hij de dag doet overgaan in de nacht en Hij de zon en de maan dienstbaar heeft gemaakt en dat allen tot een vastgesteld tijdstip bewegen? En voorwaar, Allah is Alwetend over wat jullie doen.

Heb jij niet gezien dat Allah de nacht laat overgaan in de dag en de dag laat overgaan in de nacht, dat Hij de zon en de maan dienstbaar gemaakt heeft, dat alles tot een vastgestelde termijn loopt en dat Allah welingelicht is over wat jullie doen?

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ وَاَنَّ مَا يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهِ الْبَاطِلُ وَاَنَّ

نُسْتَعْتُهُمْ قَلِيْلًا ثُمَّ نَضْرُطُّهُمْ اِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيْظٍ

031.024 *NumattiAAuhum qaleelan thumma nadtarruhum ila AAathabin ghaleethin*

Wij doen hen een weinig genieten en vervolgens dwingen Wij hen naar een zware bestraffing.

Wij zullen hen nog kort laten genieten, maar dan zullen Wij hen naar een harde bestraffing drijven.

وَلَيْنِ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ لَيَقُوْلَنَّ اللّٰهُ قُلِ

الْحَمْدُ لِلّٰهِ ۗ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ

031.025 *Wala-in saaltahum man khalaqa alssamawati waal-arda layaqoolunna Allahu quli alhamdu lillahi bal aktharuhum la yaAlamoona*

En als jij hun vraagt wie de hemelen en de aarde geschapen heeft, dan zeggen zij zeker: "Allah." Zeg: "Alle lof zij Allah." Maar de meesten van hen weten het niet.

En als jij hun vraagt wie de hemelen en de aarde geschapen heeft zeggen zij: "Allah." Zeg: "Lof zij Allah!" Maar de meesten van hen weten het niet.

لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ

031.026 *Lillahi ma fee alssamawati waal-ardi inna Allaha huwa alghaniyyu alhameedu*

Aan Allah behoort wat zich in de hemelen en op de aarde bevindt. Voorwaar, Hij is de Behoefteloze, de Geprezene.

Van Allah is wat er in de hemelen en op de aarde is. Allah is de behoefteleze, de lofwaardige.

وَلَوْ اَنَّ مَا فِي الْاَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ اَقْلَامًا وَّالْبَحْرِ يَدًى مِنْۢ بَعْدِهَا

سَبْعَةُ اَبْحُرٍ مَا نَفِدَتْ كَلِمَتُ اللّٰهِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ

031.027 *Walaw annama fee al-ardi min shajaratin aqlamun waalbahru yamudduhu min baAAadihi sabAAatu abhurin ma nafidat kalimatu Allahi inna Allaha AAazezun hakeemun*

niemand anders ontkent onze Tekenen dan iedere verrader en ondankbare.

verworpen door ieder die trouweloos en ondankbaar is.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ وَأَخْشَوْا يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ

وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَارٍ عَنْ وَالِدِهِ شَيْئًا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا

تَعْرَنُّكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٣٣﴾

031.033 Ya ayyuha alnnasu ittaqoo rabbakum waikhshaw yawman la yajzee walidun AAan waladihi wala mawloodun huwa jazin AAan walidihi shay-an inna waAda Allahi haqqun fala taghurrannakumu alhayatu alddunya wala yaghurrannakum biAllahi algharooru

O mensen, vrees jullie Heer en wees bevreesd voor een Dag waarop een vader zijn zoon niet van nut kan zijn, noch een zoon zijn vader in iets van nut kan zijn. Voorwaar, de belofte van Allah is waar, Laat daarom het wereldse leven jullie niet verleider en hat de verleider jullie niet van Allah weg leiden.

Jullie mensen! Vreest jullie Heer en vreest een dag waarop geen ouder voor zijn kind kan betalen en geen kind ook maar iets voor zijn ouder kan betalen! Allah's aanzegging is waar. Laat het tegenwoordige leven jullie dus niet begoochelen en laat de begoochelaar jullie niet met betrekking tot Allah begoochelen.

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنزِلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي

الْأَرْحَامِ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا وَمَا تَدْرِي

نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٣٤﴾

031.034 Inna Allaha AAindahu AAilmu alssaAAati wayunazzilu alghaytha wayaAAlamu ma fee al-arhami wama tadree nafsun matha taksibu ghadan wama tadree nafsun bi-ayyi ardin tamootu inna Allaha AAaleemun khabeerun

Voorwaar, Allah beschikt over de kennis van het Uur, en Hij zendt de regen neer, en Hij kent wat zich in de schoten bevindt. En niemand weet wat hij morgen zal doen. En niemand weet op welke grond hij zal sterven. Voorwaar, Allah is van alles op de

Allah, bij Hem is de kennis van het uur, Hij laat de regen neerdalen en Hij weet wat er in de moederschoten is. Niemand weet wat hij morgen ten uitvoer zal brengen en niemand weet in welk land hij zal sterven. Allah is wetend en

اللَّهُ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٣٥﴾

031.030 Thalika bi-anna Allaha huwa alhaqqu waanna ma yadaAaona min doonihi albatilu waanna Allaha huwa alAAaliyyu alkabeeru

Dat is zo omdat Allah de Waarheid is en omdat wat zij naast Hem aanroepen de valsheid is. En omdat Allah de Verhevene, de Grootste is.

Dat is zo omdat Allah de waarheid is en omdat wat zij buiten Hem aanroepen de onwaarheid is en omdat Allah de verhevene, de grote is.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُمْ مِنْ

آيَاتِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣٦﴾

031.031 Alam tara anna alfulka tajree fee albahri biniAAamati Allahi liyuriyakum min ayatihi inna fee thalika laayatin likulli sabbarin shakoorin

Zie jij niet dat de schepen op de zee varen door de gunst van Allah, opdat Hij jullie van Zijn Tekenen laat zien? Voorwaar, daarin zijn zeker Tekenen voor iedere gelovige en dankbare.

Heb jij niet gezien dat de schepen door Allah's genade op zee varen om jullie iets van Zijn tekene te tonen? In de schepen zijn zeker tekene voor ieder die geduldig volhardt en die dank betuigt.

وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَوْجٌ كَالظُّلَلِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا

نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَبِهِمْ مُقْتَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ

كَفُورٍ ﴿٣٧﴾

031.032 Wa-itha ghashiyahum mawjun kaalthulali daAAawoo Allaha mukhliaseena lahu alddeena falamma najjahum ila albarri faminhum muqtasidun wama yajhadu bi-ayatina illa kullu khattarin kafoorin

En wanneer golven als wolken hen bedekken roepen zij Allah aan, Hem zuiver aanbeddend. Wanneer Wij hen dan hebben gered en aan land hebben gebracht, dan zijn er onder hen die gematigd (tussen geloof en ongeloof) zijn. En

En als golven hen als stapelwolken overdekken roepen zij Allah aan, waarbij zij de godsdienst geheel aan Hem wijden. En wanneer Hij hen gered en aan land gebracht heeft, dan zijn er onder hen gematigden, maar Onze tekene worden slechts

hoogte, Alwetend.

welingelicht.

www.kuran.nl